



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0048

Venerdì 22.01.2016

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Commonwealth di Dominica

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Nella mattinata di oggi, venerdì 22 gennaio 2016, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Presidente del Commonwealth di Dominica, S.E. il Signor Charles Angelo Savarin, che successivamente si è incontrato con il Segretario di Stato, Sua Eminenza il Cardinale Pietro Parolin, accompagnato da S.E. Monsignor Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui, si è fatto riferimento alle buone relazioni bilaterali, rilevando l'opportunità di una proficua e mutua collaborazione tra lo Stato e la Chiesa cattolica, la quale offre un significativo contributo alla promozione della dignità della persona umana, nonché nei settori dell'educazione dei giovani e dell'assistenza ai più bisognosi.

Inoltre, sono stati trattati alcuni temi di rilevanza regionale e globale, con particolare riferimento alla protezione dell'ambiente e al tema dei cambiamenti climatici e delle catastrofi naturali, che provocano gravi danni e diverse vittime tra la popolazione dell'Isola.

[00094-IT.01]

Traduzione in lingua inglese

This morning, Friday 22 January 2016, in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience the President of the Commonwealth of Dominica, His Excellency Charles Angelo Savarin, who subsequently met with Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, reference was made to existing good bilateral relations, expressing the opportunity for a fruitful joint collaboration between the State and the Catholic Church, who offers a significant contribution to the promotion of the dignity of the person, as well as in the sectors of the education of the young and assistance to those most in need.

Finally, attention turned to various themes of regional and global relevance, with particular reference to the protection of the environment and the theme of climate change and natural disasters, which cause grave damages and claim many victims among the Island's population.

[00094-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana en el Palacio Apostólico Vaticano el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia al Presidente del Commonwealth de Dominica S.E. Sr. Charles Angelo Savarin, que sucesivamente se ha encontrado con S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado acompañado por S.E. el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante los coloquios, transcurridos en una atmósfera de cordialidad, se hizo referencia a las buenas relaciones bilaterales, poniendo de relieve la oportunidad de una colaboración provechosa y mutua entre el Estado y la Iglesia Católica que brinda una contribución significativa en la promoción de la dignidad de la persona humana, así como en los sectores de la educación de los jóvenes y de la asistencia a los más necesitados.

También se trataron algunos temas de importancia regional y global, especialmente la protección del ambiente y la cuestión de los cambios climáticos y las catástrofes naturales que causan graves daños y diversas víctimas entre la población de esa isla.

[00094-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin le Président de la Dominique M.Charles Angelo Savarin, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné par Mgr.Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états.

Ayant pris acte de la qualité de leurs relations et du caractère fructueux des rapports Eglise Etat, les parties ont salué la contribution de cette dernière, tant dans la promotion de la dignité de la personne que dans la formation des jeunes ou l'assistance aux plus défavorisés.

Elles ont ensuite évoqué certains problèmes internationaux comme régionaux, en particulier les changements climatiques et les catastrophes naturelles qui causent de graves dégâts mais aussi des pertes humaines dans l'île caraïbe.

[00094-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0048-XX.02]

